



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario



Manuale utente dell'ASPIRATORE LB VACUUM

LB352

N. di serie iniziale: 102515001

Accessori

KIT TUBO FLESSIBILE
102 mm x 3,05 m) Per aspirare in aree poco accessibili.
P/N 900460

KIT CONNETTORE PER TUBO FLESSIBILE
Per collegare due flessibili di 4" (flessibile non incluso).
P/N 890045

SACCHI DI RACCOLTA IN FELTRO
Da utilizzare in condizioni di polverosità.
P/N 900719

SACCHI DI RACCOLTA OPZIONALI PER
Da utilizzare per fogliame ed erba in assenza di polvere.
P/N 900722

Istruzioni originali

IMPORTANTE: LEGGERE CON ATTENZIONE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE PER USI FUTURI



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

INDICE

SPECIFICHE E RUMORE/VIBRAZIONI	3
ETICHETTE DI ISTRUZIONI	4
CHECKLIST DI IMBALLAGGIO E ASSEMBLAGGIO	5
FUNZIONAMENTO	6
MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	7
ELENCO E ILLUSTRAZIONI DEI PEZZI	8-9
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	10-12



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

SPECIFICHE

LB352

Cilindrata del motore	140 cc
Tipo di motore	Serie B e S 500
Modello del motore	10T502 9305 14
Capacità serbatoio combustibile del motore	0,85 L
Capacità olio motore	Da 0,54 a 0,59 L
Peso totale unità	25,85 kg
Lunghezza totale	1,19 m
Larghezza totale	0,55 m
Altezza totale	1,02 m
Pendenza operativa massima	20°
Rumore in conformità degli standard 2000/14/CE	97 dBa
Rumore all'orecchio dell'operatore	77 dBa
Vibrazioni alla posizione dell'operatore	5,17 m/s ²

RUMORE



L_{WA}

97 dB

LIVELLO RUMORE 77,5 dB(a) che perviene all'orecchio dell'operatore

I test della rumorosità sono stati svolti in conformità di 2000/14/CE il giorno 17.06.2013 nelle condizioni sotto elencate.

⚠ I livelli di potenza del rumore qui annotati rappresentano il valore più alto rilevato per ciascun modello elencato in questo manuale. Per individuare il livello di potenza del rumore del proprio modello, controllare il numero di serie dell'unità.

Condizioni generali:

Temperatura:

Velocità del vento:

Direzione del vento:

Umidità:

Pressione barometrica:

soleggiate

21,7°C

6,4 km/h

nord

90%

760,5 mm Hg

DATI VIBRAZIONE

LIVELLO DI VIBRAZIONE 5,17 m/s²

I livelli di vibrazione del manubrio dell'operatore sono stati misurati in direzione verticale, laterale e longitudinale, usando un'attrezzatura per il test della vibrazione calibrata. I test sono stati eseguiti il giorno 17.06.13 nelle condizioni sotto elencate.

Condizioni generali:

Temperatura:

Velocità del vento:

Direzione del vento:

Umidità:

Pressione barometrica:

soleggiate

21,7°C

6,4 km/h

nord

90%

760,5 mm Hg



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

ETICHETTE DI ISTRUZIONI

Su ogni aspiratore QVEU BILLY GOAT® sono state apposte le etichette mostrate di seguito. Se qualche etichetta è danneggiata o mancante, rimpiazzarla prima di mettere in funzione il macchinario. Quando si ordinano le etichette di ricambio, i numeri di parte sono inclusi nell'elenco illustrato dei pezzi, per praticità. La posizione corretta di ogni etichetta è desumibile dai numeri di Figura e di Articolo mostrati qui.



ETICHETTA DI PERICOLO TENERE MANI
E PIEDI LONTANI
ELEMENTO N. 67 P/N 400424



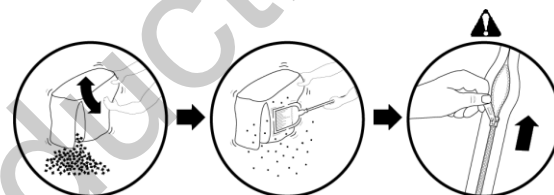
ETICHETTA DI SICUREZZA ACCESSORIO DI PROTEZIONE N. 76
P/N 100346



PERICOLO DETRITI VOLANTI
ELEMENTO N. 73 P/N 810736



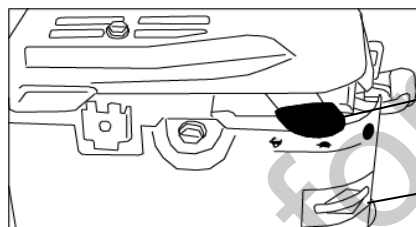
ETICHETTA COMBUSTIBILE ESPLOSIVO
ELEMENTO N. 75 P/N 400268



ETICHETTA SACCO DI RACCOLTA DEI RIFIUTI
ELEMENTO N.10

CONTROLLI ED ETICHETTE DEL MOTORE

BRIGGS & STRATTON



Comando acceleratore

Pompa di ripresa



I motori Briggs & Stratton hanno un carburatore con pulsante primer invece del carburatore con pompa di ripresa.





ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

CHECKLIST DI IMBALLAGGIO

L'Aspiratore LB Billy Goat viene spedito dalla fabbrica in un unico cartone, completamente assemblato eccetto che per il manubrio superiore e il sacco di raccolta dei rifiuti.



LEGGERE tutte le istruzioni di sicurezza prima di assemblare l'unità.

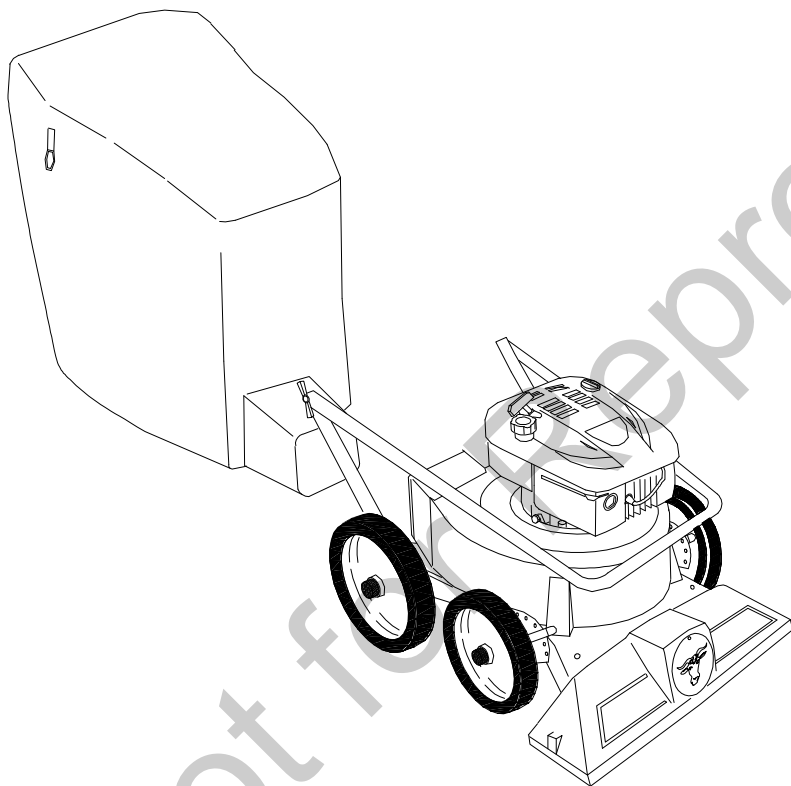
FARE ATTENZIONE quando si estrae l'unità dallo scatolone, il gruppo manopole è collegato ai cavi e ripiegato.



METTERE L'OLIO NEL MOTORE PRIMA DI AVVIARLO

SACCHETTO BULLONERIA E PACCHETTO OPUSCOLI

Scheda di garanzia P/N- 400972, Manuale utente P/N-901015, Manuale di sicurezza generale e avvertenze P/N-100294, Dichiarazione di conformità P/N-900782, Accessori e opuscoli LB 900714.



Checklist dei pezzi incasettati

- ☐ Sacco di raccolta P/N-900718
- ☐ Pacchetto opuscoli P/N-901016
- ☐ Briggs & Stratton Serie 500

MONTAGGIO

NOTA: gli articoli in () sono riportati nell'elenco illustrato dei pezzi alle pagine 8-9.

Il Billy Goat viene spedito dalla fabbrica in un unico cartone, completamente assemblato eccetto che per il manubrio superiore e il sacco di raccolta dei rifiuti.

1. **RUOTARE** il manubrio superiore in posizione verticale e serrare saldamente i pomelli. Questa macchina può essere conservata con il manubrio ripiegato verso il basso.
2. **APRIRE** il sacco di raccolta (elemento 10) e fissarne il lato stretto all'apertura di scarico.
3. **FISSARE** le cinghie del sacco nelle asole (elemento 38), premontate sul manubrio superiore.
4. **COLLEGARE** il cavo della candela.



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

FUNZIONAMENTO

ATTIVITÀ DI ASPIRAZIONE

REGOLAZIONE IN ALTEZZA DELLA BOCCA DI ASPIRAZIONE: l'altezza della bocca può essere regolata agendo sulla manovella di regolazione anteriore.

PER UNA RACCOLTA OTTIMALE: avvicinare la bocca di aspirazione vicina ai detriti, ma non tanto da bloccare il flusso d'aria.

NOTA: non affondare la bocca d'aspirazione nei detriti.

PULIZIA DELLA BOCCA DI ASPIRAZIONE E SCARICO SE INTASATI: spegnere il motore e aspettare che la girante si fermi completamente: quindi scollegare il cavo della candela. Indossare dei guanti resistenti e rimuovere l'ostruzione. **Pericolo:** l'ostruzione potrebbe contenere materiali taglienti. Riconnettere il filo della candela.

SACCO DI RACCOLTA

I sacchi di raccolta sono articoli usurabili e sostituibili.

NOTA: svuotare frequentemente i detriti raccolti, per evitare che il sacco diventi troppo pesante da sollevare.

Sono disponibili un sacco e un sovrasacco antipolvere utilizzabile se i rifiuti vengono svuotati in un ambiente molto polveroso (v. "Accessori" a pagina 1). **NON** posare il sacco sopra/vicino a superfici bollenti, come il motore. Per la prima mezz'ora, far andare il motore a 1/2 accelerazione, in modo da condizionare il nuovo sacco. Il nuovo sacco necessita di un rodaggio che permetta il condizionamento dei pori del materiale, per prevenire un blocco precoce. L'intera superficie del sacco serve da filtro e per assicurare buoni risultati deve poter traspirare. Accertarsi che il motore sia perfettamente fermo prima di rimuovere o svuotare il sacco.

Questo aspiratore è destinato a raccogliere immondizia, materiale organico e altri rifiuti simili (v. il manuale "Sicurezza e funzionamento generale").

Tuttavia molti aspiratori vengono usati dove c'è polvere mescolata ai rifiuti. L'unità può a volte trovarsi ad aspirare in aree molto polverose. La polvere è la maggior causa di perdita del rendimento di aspirazione. Attenersi, pertanto, a queste regole per preservare la funzionalità di aspirazione della macchina in condizioni di polverosità:

Far andare la macchina dal minimo fino a un quarto di accelerazione.

Pulire più spesso il sacco di raccolta. Un aspiratore con il sacco pulito e riempito al massimo solo fino ad avere la morbidezza di un cuscino avrà un ottimo rendimento. Al contrario, un sacco sporco e molto pieno darà scarso rendimento. Quando è sporco, svuotarlo dei detriti e scuotere via la polvere dal sacco vigorosamente.

- Se un normale lavaggio non è sufficiente a pulire il sacco, lavarlo in lavatrice oppure a pressione. Prima dell'uso, il sacco deve essere perfettamente asciutto.

Un buon sistema per ridurre il tempo di ripulitura del sacco è averne a disposizione più di uno per la sostituzione.

NON lasciare i rifiuti nel sacco quando lo si ripone.

COMPOST

Fogliame, erba e altri materiali organici aspirati da un cortile possono essere riversati in una pila o un composte da utilizzare in seguito come fertilizzanti in giardini e aiuole. **NOTA:** i materiali organici verdi devono seccare prima di essere utilizzati per fertilizzare le piante.



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

MANUTENZIONE

NOTA: gli articoli in () sono riportati nell'elenco illustrato dei pezzi alle pagine 8-9.

MANUTENZIONE PERIODICA

La manutenzione periodica deve essere eseguita secondo il calendario successivo:

Attività di manutenzione	A ogni utilizzo (giornalmente)	Ogni 5 ore (giornalmente)
Controllare che non vi siano elementi allentati, consumati o danneggiati		•
Pulire il sacco di raccolta	•	
Controllare la tenuta delle cinghie del sacco	•	
Motore (v. il manuale del motore)		
Controllare se le vibrazioni sono eccessive		•

RIMOZIONE DELLA GIRANTE

1. Aspettare che il motore si raffreddi e scollegare la candela.
2. Spurgare combustibile e olio dal motore.
3. Rimuovere il sacco e il manubrio superiore.
4. Ribaltare e sostenere la macchina senza poggiarne il peso sullo starter autoavvolgente del motore.
5. Rimuovere le ruote posteriori (elemento 11) e la staffa dell'asse imbullonato (elemento 48), una su ogni lato, più vicino possibile alla piastra centrale interna (elemento 3), rondella (elemento 57) e dado (elemento 49).
6. Rimuovere il gruppo dell'involucro interno (elemento 2) e la piastra centrale interna (elemento 3), otto viti e otto dadi.
7. Rimuovere il bullone della girante (elemento 37) e bloccare la rondella (elemento 36).
8. Sollevare la girante, liberandola dal motore.
9. Se la girante non si stacca facilmente, procurarsi un bullone più lungo di 25,4 mm e con lo stesso diametro e pari filettatura del bullone della girante. Avvitare a mano il bullone più lungo nell'albero a gomiti, finché non va in battuta. Con un attrezzo o un estrattore adatti contro la testa del bullone e la contropiastra della girante (vicino alle lame), rimuovere la girante dall'albero.
10. Reinstallare la nuova girante, il bullone della girante e la rondella, in ordine inverso rispetto a quello di smontaggio. Avvitare il bullone della girante a 45-52 N.m.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Vibrazione anomala	Girante allentata o non in equilibrio, oppure motore allentato	Controllare la girante e, se necessario, sostituirla. Controllare il motore.
Non aspira oppure ha prestazioni di aspirazione scadenti	Sacco di raccolta sporco. Bocca di aspirazione troppo alta o troppo bassa. Tappo del kit flessibile mancante. Bocca di aspirazione o scappamento intasati. Eccessiva quantità di residui.	Pulire il sacco di raccolta. Scuotere il sacco per pulirlo oppure lavarlo. Regolare l'altezza della bocca di aspirazione. Controllare che sia presente il tappo del kit flessibile. Disintasarla la bocca di aspirazione o lo scappamento. Far passare aria tra i residui.
Il motore non parte.	Acceleratore in posizione spento. Benzina esaurita. Benzina di qualità scadente o vecchia. Cavo della candela scollegato. Filtro dell'aria sporco.	Controllare l'acceleratore. Collegare il cavo della candela. Pulire o sostituire il filtro dell'aria. O contattare personale dell'assistenza qualificato.
Il motore è bloccato, non si ferma	Residui bloccati nella girante. Problema al motore.	Vedere pag. 6. Per problemi al motore, contattare un fornitore di assistenza meccanica.
La bocca di aspirazione gratta il terreno nella posizione più bassa	Altezza della bocca di aspirazione fuori regolazione	Regolare l'altezza della bocca d'aspirazione (Vedere "REGOLAZIONE DELLA BOCCA DI ASPIRAZIONE" per superfici dure a pagina 6).



This is a detailed exploded view diagram of a mechanical assembly, likely a piece of industrial equipment. The diagram shows various components and their assembly relationships, indicated by dashed lines. The parts are numbered as follows:

- 1**: Main housing or base plate.
- 2**: A bracket or support arm.
- 3**: A circular plate or cover.
- 4**: A small bracket or pin.
- 5**: A long, thin plate or guide.
- 6**: A small pin or screw.
- 7**: A small circular component.
- 8**: A long rod or shaft.
- 9**: A small wheel or pulley.
- 10**: A rectangular housing or enclosure.
- 11**: A larger wheel or pulley.
- 12**: A small pin or screw.
- 13**: A curved plate or bracket.
- 14**: A small pin or screw.
- 15**: A small bracket or pin.
- 16**: A small bracket or pin.
- 17**: A small pin or screw.
- 18**: A long, thin plate or guide.
- 19**: A bracket or support arm.
- 20**: A small pin or screw.
- 21**: A circular component, possibly a lens or filter.
- 22**: A motor or actuator unit.
- 23**: A small pin or screw.
- 24**: A small circular component.
- 25**: A small pin or screw.
- 26**: A small pin or screw.
- 27**: A small pin or screw.
- 28**: A small pin or screw.
- 29**: A small pin or screw.
- 30**: A small pin or screw.
- 31**: A small pin or screw.
- 32**: A small pin or screw.
- 33**: A small pin or screw.
- 34**: A small pin or screw.
- 35**: A small pin or screw.
- 36**: A small pin or screw.
- 37**: A small pin or screw.
- 38**: A small pin or screw.
- 39**: A small pin or screw.
- 40**: A small pin or screw.
- 41**: A small pin or screw.
- 42**: A small pin or screw.
- 43**: A small pin or screw.
- 44**: A small pin or screw.
- 45**: A small pin or screw.
- 46**: A small pin or screw.
- 47**: A small pin or screw.
- 48**: A small pin or screw.
- 49**: A small pin or screw.
- 50**: A small pin or screw.
- 51**: A small pin or screw.
- 52**: A small pin or screw.
- 53**: A small pin or screw.
- 54**: A small pin or screw.
- 55**: A small pin or screw.
- 56**: A small pin or screw.
- 57**: A small pin or screw.
- 58**: A small pin or screw.
- 59**: A small pin or screw.
- 60**: A small pin or screw.
- 61**: A small pin or screw.
- 62**: A small pin or screw.
- 63**: A small pin or screw.
- 64**: A small pin or screw.
- 65**: A small pin or screw.
- 66**: A small pin or screw.
- 67**: A small pin or screw.
- 68**: A small pin or screw.
- 69**: A small pin or screw.
- 70**: A small pin or screw.
- 71**: A small pin or screw.
- 72**: A small pin or screw.
- 73**: A small pin or screw.
- 74**: A small pin or screw.

The diagram includes a large, diagonal watermark that reads "No Copyright" across the center.



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

LB PARTS LIST

ITEM NO.	DESCRIPTION	LB352 Part No.	QTY
1	HOUSING ASSY	900590-04	1
2	WRAPPER-INTAKE ASSY	900607-04	1
3	PLATE MIDDLE INLET	900418	1
4	PLATE WRAPPER	900413	2
5	HANDLE LOWER	900483	2
6	PLATE BACKUP	900484	2
7	WHEEL REAR 10"	900817	2
8	AXLE SHAFT	900818	1
9	NUT PAL 1/2"	840089	2
10	BAG DEBRIS	900719	1
11	WHEEL FRONT 8"	900816	2
12	SPACER	900384	2
13	PLATE- HT ADJ.	900414	2
14	AXLE ARM- HT. ADJ.	900416	2
15	ARM ASSY - HT ADJ.	900417	2
16	TIP -HT. ADJ.	900459	2
17	BOLT AXLE 1/2" X 1.56 LG	900171	2
18	HANDLE - UPPER ASSY	900777	1
19	HT. ADJ. ASSY	900820	2
20	SPACER FRONT WHEEL	900819	2
21	PLUG	900146-01	1
22	ENGINE BRIGGS 500 SERIES	901012	1
24	LABEL LOGO SMALL FRAME	441152	1
25	WASHER 1/4 SAE	8172007	13
26	SCREWCAP 5/16-16 X 1 1/4	8041029	1
30	WASHER 1/2" FLAT KD WHEEL MTG	900230	4
32	KNOB-FOLDING HANDLE	900456	2
33	IMPELLER ASSY	900421	1
35	KEY-3/16 SQ. X 1 1/4"	9201080	1
36	WASHER LOCK 7/16 S/T MED	8177013	1
37	SCREWCAP 7/16-20 X 1" HCS GR. 8 W/PATCH	510213	1
38	BAG LOOP	800178	2
39	SCREW CAP 1/4-20 X 1 1/4"	8041007	2
41	BOLT CARRIAGE 5/16-18x2 1/4"	900466	2
43	NUT LOCK 1/4 - 20 HEX ZP	8160001	5
44	SCREWCAP 1/4 -20 X 1"	8041006	2
45	SCREWCAP 1/4-20 X 3/4"	8041004	13
46	NUT LOCK WASHER 1/4-20	900453	10
48	SCREWCAP 5/16-18 X 1 1/4"	8041029	4
49	NUT LOCK 5/16-18 HEX ZP	8160002	3
50	WASHER FLAT 1/2 SAE (17/32 X 1 1/16 X 3/32)	8172011	4
52	SCREWCAP 3/8-16 X 1 1/2"	8041052	2
53	WASHER LOCK 3/8 S/T MED	8177012	2
55	WASHER FLAT 3/8 SAE (13/32 X 13/16/ X 1/16)	8172009	2
56	SCREW CAP 5/16-18 X 1 1/4	8041030	3
57	WASHER 5/16 SAE (11/32 X 11/16 X 1/16)	8172008	2
61	NUT LOCK 5/16-18	8160002	5
62	NUT LOCK 1/4-20	8160001	2
64	BRACKET AXLE	900487	2
65	SPACER 1/2 X 5/8	900231	2
67	LABEL DANGER KEEP HANDS AND FEET AWAY	400424	2
71	SCREW SELF-TAPPING 10-24 X 1/2	8123086	1
72	WASHER 5/16 FLAT CUT	8171003	3
73	LABEL FLYING DEBRIS	810736	1
74	LABEL LB BADGING	901016	1
76	LABEL SAFETY PROTECT READ MANUAL	100346	1



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario



en	English	fi	Suomi	lv	Latviešu	ru	Русский
bg	български език	fr	Français	nl	Nederlands	sl	Slovenščina
cs	Čeština	el	Ελληνικά	no	Norsk	sk	Slovák
da	Dansk	hr	Hrvatski	pl	Polski	sv	Svenska
de	Deutsch	hu	Magyar	pt	Português	tr	Türkçe
es	Español	it	Italiano	ro	Română		
et	eesti keel	lt	Lietuvių				

en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o skladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lv	EB atbilstības deklarācija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sk	Vyhlasenie o zhode
et	Eü vastavustunnistus	no	CE konformitetserklæring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC-vaatimustenmukaisuusvakuutus			tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Vacuum	el	Κατηγορία	κενό	pl	Kategoria	Próżnia
bg	Категория	вакуум	hu	Kategória	vákuum	pt	Categoria	vácuo
cs	Kategorie	Vakuové	hr	Kategorija	Vakuum	ro	Categorie	vid
da	Kategori	vakuum	it	Categoria	vuoto	ru	Категория	вакуум
de	Kategorie	Vakuum	lt	Kategorija	Dulkių	sl	Kategorija	vakuumaska
es	Categoría	Aspiradora	lv	Kategorija	vakuum	sk	Kategória	vákuové
et	Kategooria	vaakum	nl	Categorie	vacuüm	sv	Kategori	vakuum
fi	Kategoria	tyhjiö	no	Kategori	vacuum	tr	Kategori	Vakum
fr	Catégorie	vide						

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niistä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfanno i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiose dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekancias direktyvas ir standartus.
lv	Ar šio tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.
nl	Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE marking. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:
no	Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:
pl	Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.
pt	O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.
ro	Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.
ru	Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.
sl	To služi kot potrditve, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.
sk	Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.
sv	Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.
tr	Bu belgede belirlenen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

en Directive: 2006/42/EC	hu Irányelv: 2006/42/EC	pt Diretiva: 2006/42/EC
bg Директива: 2006/42/EC	el Οδηγία: 2006/42/EC	ru Директива: 2006/42/EC
cs Směrnice č. 2006/42/EC	hr Direktiva: 2006/42/EC	ro Directiva: 2006/42/EC
da Direktiv: 2006/42/EF	it Direttiva: 2006/42/EF	sl Direktiva: 2006/42/EF
de Richtlinie: 2006/42/EG	lt Direktyva: 2006/42/EG	sk Smernica: 2006/42/EG
es Directriz: 2006/42/EC	lv Direktīva: 2006/42/EC	sv Direktiv: 2006/42/EC
et Direktiiviga: 2006/42/EÜ	nl Richtlijn: 2006/42/EÜ	tr Direktif: 2006/42/EÜ
fi Direktiivi: 2006/42/EC	no Direktiv: 2006/42/EC	
fr Directives : 2006/42/CE	pl Dyrektywy: 2006/42/CE	

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налигане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugerens øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motor nettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas töövägi	Võkumine käsi / käsivars (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitatut äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροβραχιονική δόνηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkészélő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmerjena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garsio spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galiosumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss (1)	Dzinēja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drżania ręki/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užusu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektnivå	Uppmätt ljudeffektnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basıncı Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi (2)	Ağırlık
LB352	98 dB(A)	97 dB(A)	77 dB(A)	2.6 kW	5.17 m/s²	25.85 kg

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
(2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)



ASPIRATORE LB: manuale del proprietario

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de Fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Držitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Pastrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviare di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turėtojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija			tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

1803 S.W. Jefferson
Lees Summit, MO 64063-
0308 USA

Jeroen Engelen
Schepersweg 4a 6049CV
Herten, NL

Ted Melin
Engineering Manager

Part No. 900782
Revision: F102315A

10/05/2015